

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

APRIL 2016 TO SEPTEMBER 2016
2016年4月至2016年9月

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazette/ Inviting Tenders 憲報公告/ 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Drainage Services Department 渠務署					
4100DX 4407DS	Contract No. DE/2016/05 Pilot Tests for Sludge Dewatering at Sha Tin Sewage Treatment Works 合約編號 DE/2016/05 沙田污水處理廠污泥脫水處理工藝測試	Apr 2016 2016年4月	ELME 污水處理廠及隔篩廠機電裝置	M1	Mr. H. S. KAN 簡漢成先生 2594 7599
4100DX	Contract No. DE/2015/05 Improvement Works on Gasholder No.3 at Shatin Sewage Treatment Works (ECSC) 合約編號 DE/2015/05 沙田污水處理廠第3號氣體儲存缸改善工程 (工程建造簡短合約)	Apr 2016 2016年4月	ELME 污水處理廠及隔篩廠機電裝置	M1	Mr. Keith K. M. DAO 杜鈞明先生 2594 7304
4100DX	Contract No. DE/2016/03 Provision of Electrical and Mechanical Equipment for Detritor Nos. 1 and 2 of To Kwa Wan Preliminary Treatment Works (ECC Opt: to be confirmed) 合約編號 DE/2016/03 為土瓜灣基本污水處理廠一號及二號刮臂式沉砂池提供機電設施 (工程建造合約選項: 待定)	Jun 2016 2016年6月	ELME 污水處理廠及隔篩廠機電裝置	M1	Mr. W. C. WONG 黃偉忠先生 2594 7302
4100DX	Contract No. DE/2015/04 Upgrading of Electrical System for Effluent Pump Room of Cheung Chau Sewage Treatment Works, Tai Shek Hau Sewage Pumping Station and Tung Wan Beach Sewage Pumping Station (ECC Opt: to be confirmed) 合約編號 DE/2015/04 為長洲污水處理廠排放水泵房、大石口污水泵房和 東灣污水泵房改善供電系統設備 (工程建造合約選項: 待定)	Jun 2016 2016年6月	ELME 污水處理廠及隔篩廠機電裝置	M1	Mr. F. Y. WONG 黃晃賢先生 2594 7303
4100DX	Contract No. DE/2015/09 Provision of Electrical and Mechanical Facilities for Yung Shue Wan Sewage Treatment Works and Sok Kwu Wan Sewage Treatment Works (ECC Opt: to be confirmed) 合約編號 DE/2015/09 為榕樹灣污水處理廠及索罟灣污水處理廠提供機電設施 (工程建造合約選項: 待定)	Jun 2016 2016年6月	ELME 污水處理廠及隔篩廠機電裝置	M1	Mr. F. Y. WONG 黃晃賢先生 2594 7303

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

APRIL 2016 TO SEPTEMBER 2016
2016年4月至2016年9月

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazette/ Inviting Tenders 憲報公告/ 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Drainage Services Department 渠務署					
-	Contract No. DC/2016/02 Building and Civil Maintenance and Minor Works to DSD Plants and Facilities (2016-2020) (TSC Opt A) 合約編號 DC/2016/02 渠務署廠房及相關設施之樓宇及土木維修及小型工程 (2016-2020) (定期服務合約A 選項)	Jun 2016 2016年6月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M2	Mr. Lawrence C. C. LEE 李超臻先生 2594 7221
-	Contract No. DE/2016/04 Term Contract for Waste Disposal and Minor Civil Engineering Works for Various Sewage Treatment Works and Pumping Stations in Urban Area, Lantau Island and Outlying Islands (TSC Opt: to be confirmed) 合約編號 DE/2016/04 為市區、大嶼山及離島各污水處理廠及泵房進行廢物處置及小型土木工程之定期合約 (定期服務合約選項: 待定)	Jun 2016 2016年6月	RD Group B 道路及渠務 乙組	M2	Mr. W. K. CHOY 蔡永強先生 2195 3460
-	Contract No. DE/2016/06 Term Contract for Greening/ Landscape Works and Establishment Works at Sewage Treatment and Flood Prevention Facilities under Sewage Treatment Division 2 (2016-2019) 合約編號 DE/2016/06 污水處理部 2 轄下污水處理及防洪設施之園林樹木綠化及花卉種植之定期合約 (2016 至 2019 年)	Jun 2016 2016年6月	LANS Class I Group II 綠化工程 第一級第二組	M1	Mr. Raymond W. K. KAN, 簡偉光先生 2195 3338
4397DS	Contract No. DE/2016/07 Provision of Electrical and Mechanical Facilities for O Tsai Sewage Pumping Station in Lamma Island (ECC Opt: to be confirmed) 合約編號 DE/2016/07 為南丫島澳仔污水泵房提供機電設施 (工程建造合約選項: 待定)	Jun 2016 2016年6月	ELME 污水處理廠及隔篩廠 機電裝置	M1	Mr. F. Y. WONG 黃晃賢先生 2594 7303

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

APRIL 2016 TO SEPTEMBER 2016
2016年4月至2016年9月

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazetteal/ Inviting Tenders 憲報公告/ 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Drainage Services Department 渠務署					
4100DX	Contract No. DC/2015/05 Minor drainage Improvement Works in Northern Hong Kong Island and North District (ECC Opt: Opt A) 合約編號 DC/2015/05 港島北及北區的小型渠務改善工程 (工程建造合約A選項)	Jun 2016 2016年6月	RD Group B 道路及渠務 乙組	M1	Ms. N. S. CHENG 鄭雅思女士 2594 7401
4100DX	Contract No. DE/2016/02 Provision of High Voltage Equipment for Stage III of Sha Tin Sewage Treatment Works (ECC Opt: to be confirmed) 合約編號 DE/2016/02 為沙田污水處理廠第三期提供高壓設施 (工程建造合約選項: 待定)	Jul 2016 2016年7月	INDU 工業用途 電氣裝置	M1	Mr. W. C. WONG 黃偉忠先生 2594 7302
4100DX	Contract No. (To be confirmed) Modification Works for Food Waste/Sewage Sludge Anaerobic Co-digestion Pilot Trial at Tai Po Sewage Treatment Works (ECC Opt: to be confirmed) 合約編號 (待定) 為大埔污水處理廠的廚餘與污泥共厭氧消化試驗計劃作改動工程 (工程建造合約選項: 待定)	Jul 2016 2016年7月	ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M1	Ms. W. K. LAI 黎瑋筠女士 2594 7322
-	Contract No. (To be confirmed) Term Contract for Greening/ Landscape Works and Establishment Works at Sewage Treatment and Flood Prevention Facilities under Sewage Treatment Division 1 (2017-2020) 合約編號 (待定) 污水處理部 1 轄下污水處理及防洪設施之園林樹木綠化及花卉種植的定期合約 (2017 至 2020 年)	Jul 2016 2016年7月	LANS Class I Group II 綠化工程 第一級第二組	M1	Mr. Daniel T. W. TANG, 鄧天祐先生 2684 1045
4395DS	Contract No. DE/2015/07 Provision of Electrical and Mechanical Equipment for Kau To Sewage Pumping Station (ECC Opt: to be confirmed) 合約編號 DE/2015/07 為九肚污水泵房提供機電設備 (工程建造合約選項: 待定)	Aug 2016 2016年8月	ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M1	Mr. Keith K. M. DAO 杜鈞明先生 2594 7304

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

APRIL 2016 TO SEPTEMBER 2016
2016年4月至2016年9月

PWP Item No. 工程 編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告/ 招標暫定 日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Drainage Services Department 渠務署					
4100DX	Contract No. (To be confirmed) Provision of Additional Combined Heat and Power Generation System at Sha Tin STW (ECC Opt: to be confirmed) 合約編號 (待定) 為沙田污水處理廠添加一個電熱聯供發 電系統 (工程建造合約選項: 待定)	Sep 2016 2016年9月	ELME, INDU 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置, 工業用途 電氣裝置	M1	Mr. Keith K. M. DAO 杜鈞明先生 2594 7304